

BY
RUDYARD
KIPLING

IF YOU CAN KEEP YOUR
HEAD WHEN ALL ABOUT YOU...



... ARE
LOSING
THEIRS AND
BLAMING IT
ON YOU,

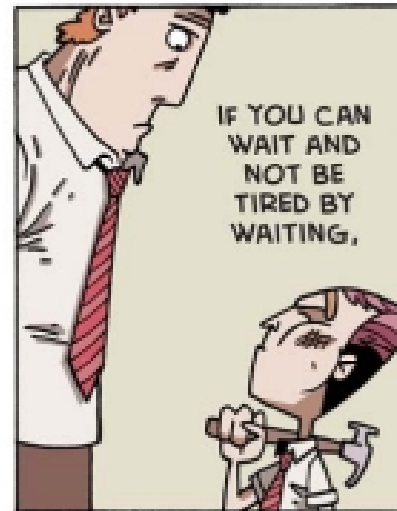
IF YOU CAN TRUST
YOURSELF WHEN ALL
MEN DOUBT YOU,



BUT MAKE
ALLOWANCE FOR THEIR
DOUBTING TOO.



IF YOU CAN
WAIT AND
NOT BE
TIRED BY
WAITING,





OR
BEING
LIED
ABOUT,



DON'T
DEAL IN
LIES,



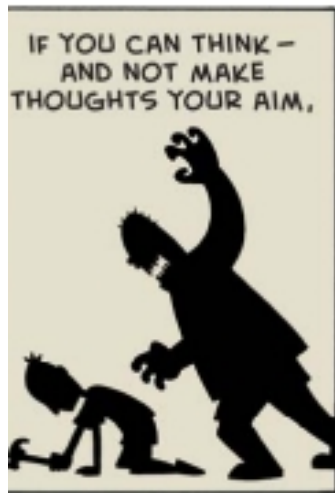
OR BEING
HATED, DON'T
GIVE WAY TO
HATING,



AND YET
DON'T LOOK
TOO GOOD,
NOR TALK
TOO WISE.



IF YOU
CAN DREAM -
AND NOT MAKE
DREAMS YOUR
MASTER,



IF YOU CAN THINK -
AND NOT MAKE
THOUGHTS YOUR AIM,



IF YOU CAN MEET WITH
TRIUMPH AND DISASTER...



... AND TREAT
THOSE TWO
IMPOSTERS
JUST THE
SAME.

IF YOU
CAN BEAR
TO HEAR THE
TRUTH YOU'VE
SPOKEN...

... TWISTED
BY KNAVES TO
MAKE A TRAP
FOR FOOLS,

OR WATCH THE
THINGS YOU GAVE
YOUR LIFE TO,
BROKEN,

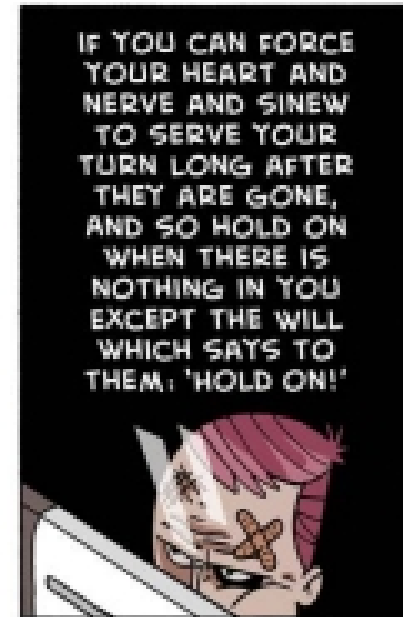
AND STOOP
AND BUILD
'EM UP WITH
WORN-OUT
TOOLS.

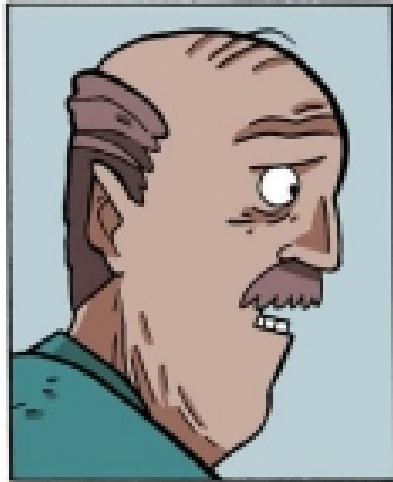
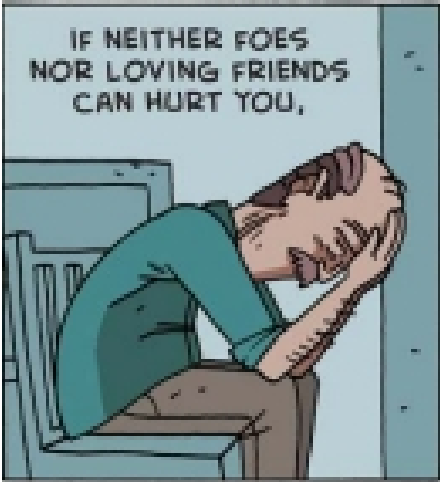


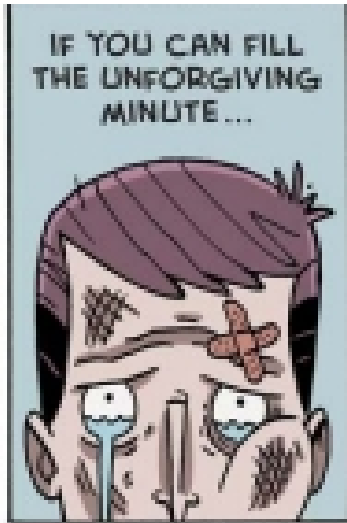
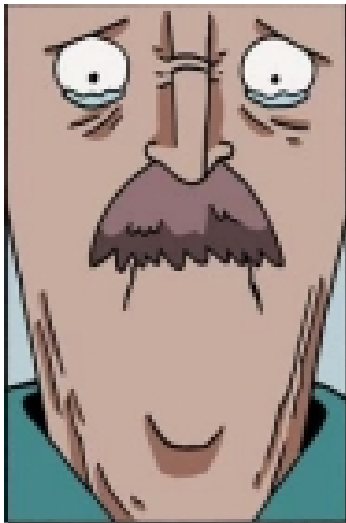
IF YOU CAN MAKE ONE
HEAP OF ALL YOUR
WINNINGS...



... AND RISK IT
ON ONE TURN OF
PITCH-AND-TOSS,







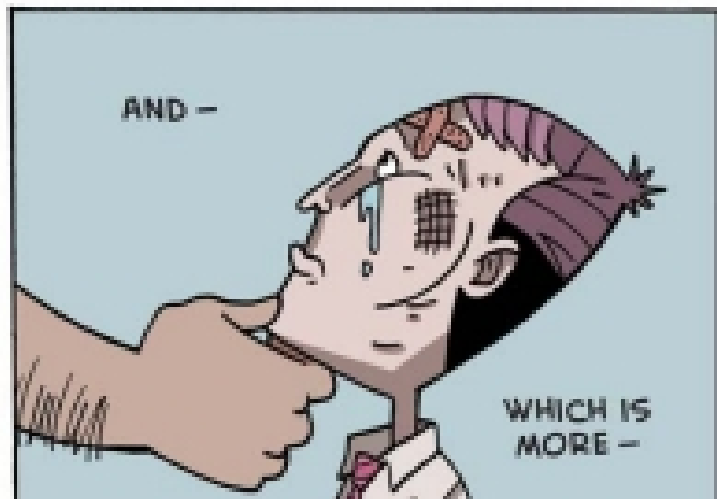
IF YOU CAN FILL
THE UNFORGIVING
MINUTE...



...WITH
SIXTY SECONDS'
WORTH OF
DISTANCE RUN,



YOURS IS
THE EARTH AND
EVERYTHING
THAT'S IN IT,



AND -

WHICH IS
MORE -

**YOU'LL
BE A MAN,
MY SON!**

'IF'
BY RUDYARD KIPLING



ARTWORK © GAVIN KING 1998 2012

zenpencils.com

GRAMMAR POINT N° 1:

- The following verse uses an expression:

“ If **neither** foes **nor** loving friends can hurt you” which is the negative form of “either” “or”

Ex Do you want **either** milk **or** chocolate? → expresses a choice

I want **neither** milk **nor** chocolate → the verb keeps the affirmative form but the negation is brought by the “n” at the beginnings of “neither” instead of “either” and “nor” instead of “or”

GRAMMAR POINT n°2

- The following sentence is made of the first two and the last verses of the poem. Observe how it is grammatically composed:

If you can keep your head when all about you
Are losing theirs and blaming it on you (...), you will be a Man my son.

The “if” clause uses the simple tense and the main clause uses the future form with the modal “will”.

It represents the first form of “if” clauses which implies that the facts are possible and also *very likely* that the condition will be fulfilled. So, the first conditional form is:

if+simple tense, will → very probability of achievement

But two other forms exist

GRAMMAR POINT (B2)

- Type 2: - **Form:** *if* + would + Infinitive + past simple in the main clause

Use: It is possible but *very unlikely*, that the condition will be fulfilled.

- Negative forms are possible in the main clause or/and in the “if” clause.

- We can use “were” instead of “was” in the “if” clause. (subjunctive form)

- Type 3: **Form:** *if* would + have + Past Participle+ past perfect in the main clause

Use: It is impossible that the condition will be fulfilled as it refers to the past.

Act n°1 : grammatical activity

- Find in the poem five “if” clauses and combine them with the only main clause of the poem.

Act n°1 : grammatical activity:

- Find in the poem five “if” clauses and combine them with the only main clause of the poem.

- If you can dream - and not make dreams your master, you will be a Man my son.

- If you can trust yourself when all men doubt you, you will be a Man my son.

- If you can talk with crowds and keep your virtue, you will be a Man my son.

- If all men count with you, but none too much, you will be a Man my son.

- If you can wait and not be tired by waiting, you will be a Man my son.

Act n°2 : grammatical activity:(B2 only)

- Now, transform each of them in the second and third forms.

T1: *if* + simple present+ will in the main clause

T2: *if* + would + Infinitive + past simple in the main clause

T3: *if* would + have + Past Participle+ past perfect

Ex: T1: If you can dream and not make dreams your master, you will be a Man my son.

T2: If you would be able to dream and would not make dreams your master, you were a Man my son.

T3: If you would had been able to dream and would not have made your dreams your master, you had been a Man my son.

T1: If you can trust yourself when all men doubt you, you will be a Man my son.

T2: If you would be able to trust yourself when all men doubted you, you were a Man my son.

T3: If you would have been able to trust yourself when all men would have doubted you, you had been a Man my son.

T1: If you can talk with crowds and keep your virtue, you will be a Man my son

T2: If you would be able to talk with crowds and would keep your virtue, you were a Man my son

T3: If you would have been able to talk with crowds and would have kept your virtue, you had been a Man my son

T1: If all men count with you, but none too much, you will be a Man my son

T2: If all men would count with you, but none too much, you were a Man my son

T3: If all men would have counted with you, but none too much, you had been a Man my son

T1: If you can wait and not be tired by waiting, you will be a Man my son

T2: If you would be able to wait and would not be tired by waiting, you were a Man my son

T3: If you would have been able to wait and would not have been tired by waiting, you had been a Man my son

Act n°3: Lexical quest

- To blame:
- Allowance:
- To doubt:
- To lie:
- To deal:
- To twist:
- To hate:
- A knave:
- Crowd:

- Worn out:
- A heap:
- Pitch-and-toss:
- A loss:
- Sinew:
- Unforgiving:
- Foe:
- Worth:
- Breath:

Act n°3: Lexical quest

- To blame: blamer
- Allowance: permission
- To doubt: douter
- To lie: mentir
- To deal: avoir à faire
- To twist: tordre, déformer
- To hate: détester
- A knave: un valet, un subalterne, un gueu
- Crowd: la foule

- Worn out: usé
- A heap: un tas
- Pitch-and-toss: coup de dés
- A loss: une perte
- Sinew: nerfs, tempérament
- Unforgiving: sans, clémence
- Foe: ennemi
- Worth: valeur
- Breath: respiration, souffle

Act n°4: find the antonyms of the following words

WORDS	ANTONYMS
TO BLAME	
ALLOWANCE	
TO DOUBT	
TO LIE	
TO TWIST	
TO DEAL	
TO HATE	
A KNAVE	
A CROWD	

WORDS	ANTONYMS
WORN OUT	
A HEAP	
PITCH-AND-TOSS	
A LOSS	
SINEW	
UNFORGIVING	
FOE	
WORTH	
BREATH	

Act n°4: find the antonyms of the following words

WORDS	ANTONYMS
TO BLAME	To congratulate
ALLOWANCE	ban
TO DOUBT	To be sure
TO LIE	To tell the truth
TO TWIST	To untwist
TO DEAL	To mismanage
TO HATE	To love
A KNAVE	A master
A CROWD	individual

WORDS	ANTONYMS
WORN OUT	Brand new
A HEAP	A trace
PITCH-AND-TOSS	No haphazard
A LOSS	A gain
SINEW	weakness
UNFORGIVING	Pardon
FOE	friend
WORTH	insignificance
BREATH	asphyxia

INTERMEDIATE TASK: Here is a literal translation of the poem. On the next slide you will find some groups of verses. Gather them in order to recall the full poem

Si tu peux garder tes esprits quand tous autour
de toi
le perdent et te le reprochent
Quand tu crois en toi alors que tous les
hommes doutent
Et que tu leur permets aussi de douter
Si tu peux attendre sans te lasser
ou être victime de mensonges, sans y recourir
ou être détesté sans laisser libre cours à la
haine
Et pourtant ne paraître ni trop bon, ni trop sage

Si tu peux avoir des rêves sans les laisser te
dominer
Si tu peux penser sans que cela soit ton seul
but
Si tu peux rencontrer la gloire et la défaite
Et traiter ces deux imposteurs de la même
façon
Si tu peux supporter d'entendre les vérités que
tu as prononcées
distordues par des gueux pour piéger des fous
Ou voir les choses auxquelles tu as consacré ta
vie, détruites,
Et t'abaisser à les rebâtir avec des outils usés:

Si tu peux rassembler tous tes biens
Et les risquer à pile ou face
Et tout perdre et recommencer du début
Et ne jamais souffler mot de tes pertes
Si tu peux forcer ton cœur, tes nerfs et ton
caractère
A agir longtemps après leurs pertes
Et tenir bon quand rien en toi
Excepté ta volonté qui les exhorte à persévérer

Si tu peux t'adresser aux foules en restant
vertueux
Ou marcher avec des rois sans perdre le sens
commun
Si ni les ennemis ni les amis ne peuvent te
blesser
Si tous les hommes comptent mais aucun en
particulier
Si tu peux contenir la minute sans clémence
Dans une durée n'excédant pas soixante
secondes
La terre t'appartient et tout ce qui la compose
Et ce qui est plus important: tu seras un homme
mon fils

If you can wait and not be tired by waiting
Or being lied about, don't deal in lies,
Or being hated, don't give way to hating,
And yet don't look too good, nor talk too
wise:

If you can force your heart and nerve and
sinew

To serve your turn long after they are
gone,

And so hold on when there is nothing in
you

Except the Will which says to them: 'Hold
on!'"

If you can keep your head when all about
you waiting,

Are losing theirs and blaming it on you,

If you can trust yourself when all men
doubt you,

But make allowance for their doubting too

If you can bear to hear the truth you've
spoken

Twisted by knaves to make a trap for fools,

Or watch the things you gave your life to,
broken,

And stoop and build 'em up with worn-out
tools

If you can fill the unforgiving minute
With sixty seconds' worth of distance run,
Yours is the Earth and everything that's in
it,
And—which is more—you'll be a Man, my
son!

If you can dream—and not make dreams
your master;

If you can think—and not make thoughts
your aim;

If you can meet with Triumph and Disaster
And treat those two impostors just the
same;

If you can talk with crowds and keep your
virtue,

Or walk with Kings—nor lose the common
touch,

If neither foes nor loving friends can hurt
you,

If all men count with you, but none too
much;

If you can make one heap of all your
winnings

And risk it on one turn of pitch-and-toss,

And lose, and start again at your
beginnings

And never breathe a word about your loss;

Act n°6 : Lexical activity: Find oppositions in the poem

Act n°6 : Lexical activity: Find oppositions in the poem

- To keep/ to lose
- To trust/ to doubt
- Triumph/ disaster
- To break/ to build
- Foes/ friends
- All men/ none

FINAL TASK:

- Now your turn! In some sentences or verses on Kipling's way, try to give advice to your friends in order to help them to pass their final graduation
- Use if sentence type 1
- Work on lexical oppositions